SII 8.404: original edition by K.V. Subrahmanya Aiyer

Dorotea Operato

Alternative title: No. 404. (A.R. No. 118 of 1903). ON THE SOUTH WALL OF THE SAME SHRINE

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv08p0i0404

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII08/DHARMA_INSSIIv08p0i0404.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 **svasti śrī** 〈||〉 pūmalaṟtiruvum porucayamaṭantaiyum tāmaraikkuvi(mulai)c cayappuya [4+] ppa vetanāviṉ [8+] kātaṉmātu kaviṉpeṟat ti(ḷaippa) ve [10+] yavar viḷākkoṭi paṭantoṟu meṭuppa kkaruṅkalik kaṉal keṭak kaṭavuḷ vetiyar Aruntoḷil-veḷvic ceṅkaṉal vaḷarp pacurutiyun tamiḻun tolvaḷaṅ kulavap porutiṟalāḻi pūtalañ cūḻvara Orukai yirucevi mummata nāṟkoṭṭa yirāpatamutal ceyirtarukoṟṟat teṇṭi-caiyāṉai yerutta meṟik kaṇṭanā ṭemateṉak kayal kaḷi(kūra)k kocalan tuḷuvaṅ kutiraṅ kuccaram pocala makatam poppaḷa(m) puṇṭaraṅ kaliṅka-miḻaṅ kaṭāraṅ kevuṭan teliṅkañ coṉakañ ciṉaka mutalāya vitimuṟai tikaḷa vev〈ve〉ṟu vakutta mutuni-lakkiḻamaiyiṉ muṭipuṉai ventaṟku Oru taṉināyakaṉeṉ ṟulaketta tirumuṭi cūṭic ceṅko loccik koṟṟattaraḷak kuḷirkuṭai niḻaṟ kaṟṟaikkavari kāvalar vica miṭaikatir [5+] ṅkātaṉattuṭaṉ muṭicūṭi yuya(rkula)ttiruveṉap paṅkayamalaṟ karaṅkuvittu pāttivarmaṅkaiyar tiraṇ(ṭu vaṇaṅ)kuñ ceṉṉic cuṭaroḷi mavulic cuṭarma [2+]〈2〉

[9+] t[.]āmāṟapaṉmarāṉa tiripuvaṉaccakkaravattikaḷ **śrī**cuntarapāṇṭiyatevarkku yāṇṭu nālāva(tu nāḷ Oru)nūṟṟu Eḻupattuañcin(ā)l māṭakkuḷakkiḻ maturaikkoyilp paḷḷiya(ṟaikkūṭa)ttu paḷḷippiṭam maḻavarāyaṉil Eḻuntaruḷiyiruntupokai(y) teṇṭu [4+] (cevvirukkai)nāṭṭuc ciriḻaṅkomaṅkalamāṉa Ulakamātevippa〈ṭ〉ṭiṉattu nakarattārpakkal vilai koṇṭa nilattil Ivar Eḻuntaruḻuvitta pokiśvaramuṭaiyanāyaṉār koyiṟ civappirāmaṇarum tevarka(ṉmikaḷu)m ceyyat tiruvāymoḻintaruḷi(ṉa)paṭi Ittevarkkut tirumaṭai(ppa) [2+] ṭṭu veṇṭum nivantaṅkaḻukku Innāṭṭuc cakkarapāṇinallūrum (Iv)vūrp paṟṟiṉa vaṭṭakkuṭi Uḷḷiṭṭa kuḻaṅkaḻum Eṭṭieriyum Iṭaikkuḻanāṭṭuc ceḻuvaṉūrāṉa catturupayaṅkaranallūrum kiṭāramāṉa kiṭāraṅkoṇṭacoḻapuramum koḻuvūrnāṭṭu kiḻiyūrumāka Ivvūr nāṉkellaik kuṭpaṭ(ṭa)〈3〉 [5+] Antarāyamum viniyokamum taruvatāṉaaccum kāriyavārāṭciyum veṭṭipāṭṭamum pañcupili cantivikkarakappeṟum taṟiiṟai taṭṭārppāṭṭamum maṟṟum Epperppaṭṭiṉavum nālāvati ṉetirāmāṇṭi ṉetirāmāṇṭumutal tevatāṉa Iṟaiyiliyāka (Iṭappeṟa)veṇu{m} meṉṟum cevvirukkai- nāṭṭup puṟakkuṭiyil nāṉkellaik kuṭpaṭṭa nirnilamuṅ karuñcey puṉceyyum nattamum toṭṭamum kuḻamum kuḻappuruppum Uṭpaṭṭa nilattil paḻaṉtevatāṉam paḷḷiccantam nikki nikki Uḷḷa nilamum ṉila [4+] yārum [2+] (va)nta [3+] (kā)rāṇmai miyāṭciyum{k}(kaṭamai) Antarāyamum viṉiyokamum taruvatāṉa (Accuṅkā)riyavārāṭciyum veṭṭi〈p〉pāṭṭamum pañcupili cantivikkirakappeṟum taṟiyiṟai taṭṭaḻippāṭṭamum cekkiṟaiyu〈m〉 maṟṟum Epperppaṭṭiṉavum Uṭpaṭa Ivāṇṭumutal tevatāṉaiṟaiyiliyāka Iṭappeṟaveṇu meṉṟu Aiyyaṉ maḻavarāya [7+]〈4〉 [4+] ṉ vaṭṭakkuṭi Uḷḷiṭṭa kuḻaṅkaḻum Eṭṭieriyum Iṭaikkuḻanāṭṭuc ceḻuvaṉūrāṉa catturu(pa)yaṅkaranallūrum kiṭāramāṉa kiṭāraṅkoṇṭacoḻapuramum koḻuvūrnāṭṭuk kiḻiyūrum Āka Ivvūrkaḷ nāṉkellaik kuṭpaṭṭa ni(r)nilamu [1+] ṅ karuñ(cey pu)ṉceyyum Uḻpaṭṭa nilattil paḻantevatāṉam paḷḷiccanta〈m〉 nikki nikkiyuḷḷa nilam kaṭamaiyum Antarāyamum viṉiyokamum taruvatāṉaaccum kāriyavārāṭciyum veṭṭi(pāṭṭamum) pañcupili cantivikkarakappeṟum taṟiiṟaiyum taṭṭaḻipāṭṭamum cekkiṟaiyum (ma)ṟṟum Ep(per)ppa〈ṭ〉ṭiṉavum Uḻpaṭa Ivvāṇṭu mutal tevatāṉa Iṟaiyiliyā yiṟuppatākavum cevvirukkaināṭṭup puṟakkuṭi nāṉkellaik kuṭpaṭṭa nirṉilamuṅ karuñcey puṉceyyum nattamun toṭṭamum kuḻamum kuḻappa(ru)ppum Uṭpaṭṭa nilattil paḻantevatāṉam paḷḷiccantam nikki nikkiyuḷḷa nila〈m〉 muṉṉuṭaiyā [2+]〈5〉 (ḻa)nallūr veṭṭaṉūruṭaiyāṉ Arayaṉ civallavaṉāṉa mātavarāyaṉ Eḻutteṉṟum Ivai k(ā)ñaiirukkai Irāciṅkanallūrp peṟṟāṉ veḷāṉāṉa A(ṉan)tapaṉmaṉ{e} Eḻutteṉṟu

Commentary

A small portion of the inscription is lost.

Bibliography

Digital edition of SII 8.404 by Subrahmanya Aiyer 1937 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K.V. 1937. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VIII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 7. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 214–215, item 404.